200315		DİA

ÜMMÜ ZER‘ HADİSİ

Madde Yayınlandıktan Sonra Gelen Doküman **21.08.2017**

Rosenthal, F.
Muslim social values and literary criticism: reflections on the Hadīth of Umm Zar' .-- 1994 ISSN: 0078-6527 DOI: 10. 2307/1580505 ISSN: 00786527 e-ISSN: 14699311 : Oriens, vol. 34 pp. 31-56, (1994)

Hadīth | Women; Umm Zar'

Y4-960380

Iyāḍ ibn Mūsá, 1083-1149.
(Bughyat al-rā'id li-mā tadammanahu ḥadīth Umm Zar‹ min al-fawā'id)
بغية الرائد لما تضمنه حديث أم زرع من الفوائد / تأليف عياض بن موسى اليحصبى السبتى ؛ ومعه تفسير نفس الحديث / للسيوطى . — [Cairo] : مكتبة الفرقان ، [1983?]
238 p. ; 24 cm.
Reprint. Originally published: al-Mamlakah al-Maghribiyah, Wizārat al-Awqāf wa-al-Shu'ūn al-Islāmīyah, 1975.
Classical essay on the Hadith of Umm Zar‹; includes another essay by al-Suyūṭī (1445-1505) on the same Hadith.
Egy-Islam.

درة الضرع لحديث أم زرع
تأليف محمد بن عبد الكريم بن الفضل الرافعي القزويني (ت ٥٨٠ هـ)؛ ضبط نصه وعلق عليه مشهور حسن سلمان.- بيروت: دار ابن حزم، ١٤١١ هـ، ٧٨ ص

Ümmü Zer Hadisi

Ümmü Zer hadisi.

شرح حديث ام زرع لمحمد بن حرير الطبرى توفى ٣١٠ هـ
Köprülü, 1080/3 155 b-158 a.

Ümmü Zer HADİSİ
Ümmü Zer' (Ebu Zer' el-Gifâri'nin kızı)
التراجم الادبية
الكتاني
٢٥٤ / ٢

1021
Ümmü Zer Hadisi

16 OCAK 1995

M. Yaşar Kandemir
• **Buğyetü'r-râid fî-mâ fî hadisi Ümmi Zer mine'l-fevâid** (doktora tezi)

طبع بأمر من صاحب الجلالة أمير المؤمنين الحسن الثاني نصره الله

FAS?

DİA İslam Araştırmaları Merkezi

21 MAYIS 1991

İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi Türkiye Diyanet Vakfı

Ümmü Zer Hadisi

المملكة المغربية
وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية

بغية الرائد

لما تضمنه حديث أم زرع من الفوائد

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Ansiklopedisi
Kay : 6371
Tasnif No. : 297.1 KAD.B

تأليف

القاضي عياض بن موسى اليحصبي السبتي
476 - 544 هـ

ومعه تفسير نفس الحديث للحافظ السيوطي

تحقيق

صلاح الدين بن أحمد الإدلبي

محمد الحسن أجانف محمد عبد السلام الشرقاوي

1395 هـ - 1975 م

تفسير حديث أم زرع

من تاليف سيدى عبد الرحمن السيوطى
فى تعليقه على البخارى

٢٣٣ — ٢١٧ — ٢

صبح الأعشى

في

صناعة الإنشا

Ummü Zer Hadisi 252-255

تأليف

أحمد بن علي القلقشندي

المتوفى ٨٢١ هجرية - ١٤١٨ ميلادية

شرحه وعلق عليه وقابل نصوصه

محمد حسين شمس الدين

الجزء الثاني

- ضبطت وقوبلت على طبعة دار الكتب المصرية
وعلى المصادر الأساسية لنصوص الكتاب.
- مذيلة باستدراكات وتصويبات وهوامش توضيحية.
- مستفيدة من الدراسات والأبحاث التي كتبت حول
هذا السفر النفيس من مكتبتنا العربية.

دار الكتب العلمية
بيروت - لبنان

جملة مستكثرة من ذلك، وهي المعبر عنها بغريب الحديث، كقوله ﷺ « مَنْ قَعَدَ مَقْعداً لم يَذْكُرِ اللهَ تعالى فيه كانت عليه من الله تعالى تِرَةٌ » أي نقص، وقيل تَبِعَة، وقيل حَسْرة. وقوله ﷺ : « لِيَسْتَرْجِعْ أحدُكم حتَّى في شِسْعِ نَعْلِهِ فإنها من المَصَائب » والشِّسْعُ: أحد سيور النعل؛ وقوله ﷺ : « أَلِظُّوا بياذا الجَلاَل والإكرام » أي آلزموا هذه الدعوة وأكثروا منها، وقوله ﷺ في الدعاء: « وآغْسِلْ حَوْبَتي وآسلُلْ سَخِيمَة قلبي »[1] وأشباه ذلك.

وحديث أُمِّ زَرْعٍ صريح في شيوع ذلك فيهم، وعمومه في مخاطباتهم ومكالماتهم؛ وهو ما ثبت في الصحيحين من حديث عائشة رضي الله عنها، قالت: « جلس إحدى عشرة امرأةً فتعاهَدْنَ ألاّ يَكْتُمْنَ من أخبار أزواجهن شيئاً.

قالت الأولى: زوجي لحْمُ جَمَلٍ غَثٍّ على رأس جبل[2]، لا سَهْلٍ فيُرتقى ولا سمينٍ فيُنْتَقَى، وفي رواية فينتقل[2].

قالت الثانية: زوجي لا أبُثُّ خبره، إنِّي أخافُ ألاّ أذَره، إن أذكُرْه أذكُرْ عُجَرَهُ وبُجَرَه[4].

قالت الثالثة[5]: زوجي العَشَنَّقُ[6]، إن أنْطِقْ أُطلَّق، وإن أسكُتْ أُعلَّقْ.

(١) الحَوْبة: المأثم. والسخيمة: الحقد والضغينة.

(٢) في بلوغ الأرب: ٢/ ٣٦: «على رأس جبل وَعْث».

(٣) وصفته بقلّة الخير وبُعده مع القلّة. فالغثّ: الهزيل، والجبل الوعث: الصعب المرتقى. والقائلة هي مهدد بنت أبي هزومة.

(٤) جمّلت حال زوجها واكتفت بالإشارة إلى معايبه خشية أن يطول الخطب بإيراد جميعها. والعُجَر والبُجَر جمع: عُجْرة وبُجرة، وهي تعقدّ العصب والعروق في الجسد حتى تصير نائئة، والبجر مثلها إلا أنها تختص بالبطن. (راجع بلوغ الأرب: ٢/ ٣٦).

(٥) القائلة هي كبشة بنت الأرقم. (المرجع السابق).

(٦) العشنّق: الطويل المذموم الطول. قال الأصمعي: أرادت أنه ليس عنده أكثر من طوله بغير نفع. وقيل: ذمته بالطول لأن الطول في الغالب دليل السَّفَه. (المرجع السابق).

قالت الرابعة: زوجي كلَيْلِ تِهَامَة، لا حَرٌّ ولا قُرٌّ ولا خوفٌ ولا سآمة[1].

قالت الخامسة[2]: زوجي إن دخل فَهِد، وإن خرج أسِد، ولا يسأل عما عَهِدَ[2].

قالت السادسة[3]: زوجي إن أكَلَ لَفَّ، وإن شَرِب آشْتَفَّ، وإن آضطَجَع التَفّ، ولا يُولج الكَفَّ، ليعلم البَثَّ[3].

قالت السابعة[4]: زوجي غَيَايَاءُ طَبَاقَاءُ، كُلُّ داءٍ له داء، شجَّكِ أو فَلَّكِ أو جَمَعَ كُلًّا لَكِ[4].

قالت الثامنة[5]: زوجي الريحُ ريحُ زَرْنَب، والمَسُّ مَسُّ أرنَب[5].

قالت التاسعة[6]: زَوْجِي رَفِيعُ العِمَادِ، طويلُ النِّجاد، عظيم الرَّماد، قريبُ

(١) في بلوغ الأرب: زوجي كليل تهامة، لا حرٌّ ولا قرٌّ؛ ولا مخافة ولا سآمة، والغيثُ غيثُ غمامة». تصف زوجها بأنه لينّ الجانب. وغيث غمامة أي لا شرّ فيه يُخاف.

(٢) القائلة هي حبّى بنت علقمة. وأضاف في «بلوغ الأرب»: «... ولا يرفع اليوم لغد». شبهته في لينه بالفهد لأنه يوصف بالحياء وقلة الشَّره. وشبهته بالأسد تصفه بالنشاط في الغزو. وقولها: لا يسأل عما عهد، بمعنى أنه شديد الكلام كثير التغاضي، لا يتفقد ما ذهب من ماله. وقولها: لا يرفع اليوم لغد، أي لا يدّخر ما حصل عنده اليوم من أجل الغد.

(٣) القائلة هي بنت أوس بن عبد ودّ. وفي بعض الروايات بزيادة: «... وإن ذبح اغتثّ» أي تحرّى الغث الهزيل.
جمعت في وصفها له بين اللؤم والبخل والنهمة والمهانة وسوء العشرة مع أهله. فالمراد باللفّ: الإكثار من الأكل واستقصاؤه حتى لا يترك شيئاً منه. والاشتفاف في الشرب: استقصاؤه. وقولها: التفّ أي رقد ناحية وتلفف بكسائه وحده وانقبض عن أهله فهي حزينة لذلك، ولذلك قالت: لا يولج الكف... الخ. أي لا يمد يده ليعلم ما هي عليه من الحزن فيزيله.

(٤) في بلوغ الأرب: القائلة هي «هند»، ولم يزد. الغياياء الطباقاء: الأحمق الذي ينطبق عليه أمره. وقولها: كل داء له داء أي كل شيء تفرّق في الناس من المعائب موجود فيه: وقولها: شَجّكِ أو فلّكِ: أي جرحكِ في رأسك أو جسدك.

(٥) القائلة هي عمرة بنت عمرو. وصفته بأنه لين الجسد ناعمه كالأرنب. والزرنب نبتٌ طيب الريح. (المرجع السابق).

(٦) القائلة هي كبشة. وزاد الزبير بن بكار في روايته: «.. لا يشبع ليلة يُضاف ولا ينام ليلة يخاف». (المرجع السابق).

Ummu Zer Hadisi

اعلام النساء ـ أم زرع الصحابية

٣٠١ـ ابن ناصر الدين، شمس الدين محمدبن أبي بكر عبدالله القيسي الدمشقي الشافعي (٧٧٧ ـ ٨٤٢هـ). **ربع الفرع في شرح حديث أم زرع**. انظر: فهرس الفهارس والاثبات ٦٧٦.

٣٠٢ـ الأنباري، أبوبكر. **شرح غريب حديث ام زرع**. انظر: معجم المعاجم ٣٥.

٣٠٣ـ الزبيدي، مرتضى. **انجاز وعدالسائل في شرح حديث أم زرع**. انظر: فهرس الفهارس والاثبات ٥٣٨.

٣٠٤ـ الشيرازي، الشيخ المفيد المتخلص بداوربن محمد (١٢٥١هـ). **شرح حديث ام زرع الصحابية**. انظر: الذريعة ١٣/١٨٨.

٣٠٥ـ اليحصبي، القاضي عياض بن موسى ت٥٤٤هـ. **بغية الرائد في معرفة مافي حديث أم زرع من الفوائد**. انظر: فهرس الفهارس والاثبات ٢٦٠، كشف الظنون ١٠٣٩.

5.69

عبدالجبار الرفاعي، موسوعة مصادر النظام الاسلامي، ج. السادس، "المرأة والاسرة في الاسلام"، قم ١٤١٧، İSAM KTP 070926

D.318 Oriens. c.34, 1994 Leiden s.31-56

The *sunan ibrāhīm* were adopted in Islām and became *sunan al-islām*. Circumcision became a compulsory condition for converts to Islām. Scholars considered it as a mark of Islam; some of them were of the opinion that it denoted servitude of the believer and his bondage to God, a visible sign that the believer carried out God's injunction. This is reminiscent of the Jewish idea of circumcision, according to which it is a sign of the covenant between God and His people.

Circumcision is said to have been imposed on males and females alike. Some scholars advocated, however, the idea that females may be treated with certain leniency, basing their opinion on the utterance of the Prophet: *al-khitānu sunnatun li-l-rijāli makrumatun li-l-nisāʾi*, "circumcision is an obligatory ritual practice for men, a virtuous deed for women."

As to the circumcision of males, there was a clear tendency to avoid any thought that it had been influenced by the Jewish practice.

The early reports concerning circumcision state plainly that the Arabs were not influenced by their Jewish neighbours in that ritual practice.

Similarly scholars bade to refrain from following the Jewish date of the circumcision on the seventh day after the birth of the child.

A heated discussion concerning the problem whether the Prophet was born circumcised indicates that some scholars assumed that his circumcision was a miraculous event, following in this matter the traditions about other prophets who were born circumcised. It is noteworthy that in some lists of these prophets the names of some prophets from the Arab peninsula were added. Other scholars maintained that the Prophet's grandfather, ʿAbd al-Muṭṭalib, took the newborn child from his mother, brought him to the Kaʿba, circumcised him and named him Muḥammad. The tradition which maintains that he acted according to the Arab usage bears evidence that the tendency of the tradition is to stress the Arab custom of circumcision and the activity of the Prophet's grandfather in a framework of the old Arab tradition.

The simple and modest celebrations of the circumcision in early Islam turned into popular and sometimes sumptuous festivities in the various countries of the Muslim empire[108].

[108] See e.g. *EI*², s.v. khitān.

Divanet Vakfı Kütüphane İslam Araştırmaları Merkezi

MUSLIM SOCIAL VALUES AND LITERARY CRITICISM
Reflections on the Ḥadīth of Umm Zarʿ

by

Franz Rosenthal

Hamden, Conn.

Rudolf Sellheim zum 65. Geburtstag

The lengthy Prophetic tradition known by its principal character as *Ḥadīth Umm Zarʿ* (*UZ*) describes in artful literary terms how eleven women praised or criticized their respective husbands. It found extraordinary attention in Muslim religion and literature and deserves, as I hope will become clear in the following pages, another look from the Orientalist point of view. It is not that there remains anything essential for me to contribute to what a multitude of Muslim scholars have said about it during the course of more than a millennium, but a discussion of it is clearly part of the Orientalists' main task to promote a sound understanding of the intellectual history of Islam through the publication and interpretation of solid data from the sources, even if these data may be but insignificant drops in a vast ocean.

UZ, of which a tentative translation will be given in an appendix below, had the good fortune of becoming attached to the Prophet himself. The claim was made that the Prophet had compared himself to the (fictional) husband of a (fictional) Umm Zarʿ with respect to his own treatment of his beloved ʿĀʾishah—a comparison, by the way, recognized by Muslim scholars as rather ambiguous (see below, pp. 38 ff.). *UZ* was included by al-Bukhārī and Muslim in their collections soon to become the most authoritative ones for Sunnī Islam.[1] It entered the mainstream of the *ḥadīth* literature and was always commented on in detail by an endless chain of learned scholars who were obviously fascinated by it. From the outset, it also had the attention of philologists/historians who valued it as a precious, representative example of early Arabic prose literature. The process of combining all these aspects reached a high point in the monograph on *UZ* by Judge ʿIyāḍ in the first half of the 6th/12th century, entitled *Bughyat ar-rāʾid li-mā taḍammanahū ḥadīth Umm Zarʿ min*

[1] I have no information on the popularity of *UZ* in Shīʿite circles, if, as may be doubted, it found much attention there with its focus on ʿĀʾishah.